

№ 95.2

4-82

И-44227

**ЧУВАШСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ИНСТИТУТ  
ГУМАНИТАРНЫХ  
НАУК**



**№ 1**

# **ЧУВАШСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ВЕСТНИК**

**АРХЕОЛОГИЯ  
ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ  
ИСТОРИЯ  
ПРАВОВЕДЕНИЕ  
СОЦИОЛОГИЯ  
ФИЛОЛОГИЯ  
ЭКОНОМИКА  
ЭТНОЛОГИЯ**

**2006**

Итоги археологических работ 1979–1980 гг. в Чувашской АССР // Актуальные проблемы археологии и этнографии Чувашской АССР. Чебоксары, 1982. С. 3–51.

О языке волжских болгар (По археологическим данным) // Новые исследования по археологии и этнографии Чувашии. Чебоксары, 1983. С. 26–42.

Черты традиционного и нового в похоронной обрядности сельских чувашей // Статистико-этнографические исследования в Чувашской АССР. Чебоксары, 1984. С. 109–117.

Дохристианский погребальный обряд чувашей как материал к этногенезу // Болгары и чуваша. Чебоксары, 1984. С. 121–139.

Исследования Чувашской археологической экспедиции в 1983–1984 гг. // Новые материалы по археологии и этнографии чувашского народа. Чебоксары, 1985. С. 3–31.

Археология и этнография Чувашской АССР. Библиографический указатель. Чебоксары, 1986. 288 с. (Один из составителей).

Исследование курганов срубной культуры и Болгарского городища на юге Чувашии в 1985 г. // Исследования по древней и современной культуре чувашей. Чебоксары, 1987. С. 48–64.

Семейные обряды чувашей // Чуваши: Современные этнокультурные процессы. М.: Наука, 1988. С. 121–139. В соавторстве.

Пути повышения эффективности производства // Социально-экономические проблемы совершенствования человеческого фактора. Чебоксары, 1989. С. 75–80.

Некоторые аспекты современного образа жизни населения Чувашии // Социально-экономические проблемы образа жизни советских людей. Чебоксары, 1990. С. 63–73.

Новые данные об абашевской культуре // Историко-этнографические исследования в Чувашской ССР. Чебоксары, 1990. С. 105–123.

Новые материалы исследования памятников балановской культуры // Вопросы археологии и антропологии Чувашии. Чебоксары, 1991. С. 21–28.

Изучение болгарских памятников на территории Чувашии // Археология Волжской Булгарии: проблемы, поиски, решения. Казань, 1993. С. 32–46. В соавторстве.

Преданья старины глубокой // *Зайцев Я.Н.* Лета и лица Урмарской земли. Чебоксары, 1994. С. 154–164.

Исследования памятников бронзового века в Чувашии // История исследования археологических памятников в Чувашском Поволжье и материалы по антропологии чувашей. Чебоксары, 1995. С. 34–50.

Вклад В.Ф. Каховского в развитие археологической науки в Чувашии // Вопросы археологии и этнографии Чувашии. Материалы чтений, посвященных памяти В.Ф. Каховского. Чебоксары, 2000. С. 22–47.

Каховский Василий Филиппович // Происхождение чувашского народа. 3-е изд., перераб. Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 2003. С. 5–10.

Малособарский (Второтюрарский) курган абашевской культуры в Чувашии // Новые археологические исследования в Поволжье. Чебоксары: ЧГИИИ, 2003. С. 45–49. В соавторстве.

Сходство в погребальных обрядах чувашей и венгров // Этнология религии чувашей. Чебоксары, 2003. Вып. 1. С. 5–15.

Археолого-этнографический музей им. В.Ф. Каховского // Возрожденный исторический (К 75-летию ЧГПУ им. И.Я. Яковлева). Чебоксары: Чувашгоспедуниверситет, 2005. С. 95–99.

*Л.А. Ефимов.*

### АНДРАШ РОНА-ТАШ (К 75-летию со дня рождения)

**30** декабря 2006 г. исполнилось семьдесят пять лет известному языковеду, историку, тюркологу и алтаисту, исследователю чувашского языка, действительному члену Венгерской Академии наук Андрашу Рона-Ташу.

А. Рона-Таш родился в семье служащих. Отец его был врачом, мать – доктором экономических наук (погибла во время фашистской оккупации Венгрии). Уже во время учебы в гимназии у будущего ученого возникает интерес к изучению иностранных языков и культур других народов. Эти первоначальные юношеские устремления получают свое воплощение и более ясную научную перспективу на финно-угорском отделении Будапештского университета, куда А.Рона-Таш поступает в 1950 г. В университете он изучает этнографию, археологию, историю искусства и восточные языки. В то же время под руководством академиков Дюлы Немета и Лайоша Лигети А. Рона-Таш начинает серьезно заниматься чувашским языком. В первую очередь его интересует история развития чувашского языка, его контакты с финно-угорскими, иранскими, монгольскими и иными языками. Надо сказать, что в венгерском языкознании интерес к чувашскому языку имеет длительную и весьма плодотворную научную традицию. Ряд крупных ученых XIX в., таких, например, как А. Регули, Й. Буденц, Б. Мункачи, З. Гомбоц внесли значительный вклад в изучение чувашского языка. Ими были собраны в значительном количестве материалы по чувашскому языку и его диалектам, которые впоследствии были изданы в виде словарей, грамматик и отдельных монографий. Как правило, эти исследования характеризуют точность фиксации языкового материала и умелое использование сравнительно-исторического метода при его анализе (в конце XIX – начале XX вв. венгерская школа компаративистики была по праву одной из ведущих в мире). При этом венгерским исследователям удавалось сочетать работу по сбору полевого материала с широтой обобщений и построения гипотез в урало-алтайской и собственно алтаистической перспективе. Это было обусловлено и тем, что ранняя история (предыстория) венгров была тесно связана с западными древнетюркскими этносами, в частности, с оногурами и булгарами, а в самом венгерском языке отложился значительный пласт заимствований булгаро-чувашского типа. Исследование этих тем и саму традицию венгерской чувашеведения с успехом продолжил А. Рона-Таш. Получив после окончания университета степень магистра по тибетологии, алтаистике и культурной антропологии, он в качестве стажера-исследователя Академии наук отправляется в экспедицию в Монголию (1957–1958). Результаты полевых исследований были опубликованы в книге (1961), в переводе она была издана в Москве: «По следам кочевников. Монголия глазами этнографа» (1964). Позднее была переведена на японский и другие языки. Взаимодействию архаичных монгольских языков с тибетским и языками других семей была посвящена его кандидатская диссертация «Tibeto-Mongolica» (1966). Годом ранее ученый предпринял научную командировку в Чувашию и Поволжье.

С 1968 г. А. Рона-Таш работает в Сегедском университете им. Йожефа Агтилы. В 1971 г. он защищает докторскую диссертацию на тему «Родство алтайских языков. Теоретическое обоснование и чуваше-монгольские языковые связи» (объем текста – 1022 стр., частично опубликована в виде отдельных извлечений и статей). С его приходом в университете широко разворачиваются исследования по алтаистике и древней истории венгров. В 1974 г. открывается кафедра алтаистики, которой А. Рона-Таш заведовал до 1990 г. (в 1990–1992 гг. ректор университета), в том же году формируется, по его инициативе, группа примерно из 60 ученых, которая стремилась выработать новые подходы к изучению раннего периода венгерской истории. Этой группой было издано в 1976–1982 гг. пятитомное исследование “Bevezetés a Magyar őstörténet kutatásának forrásaiba” (Введение в изучение источников венгерской протоистории), которое имело широкий резонанс в венгерских научных кругах. В нем было предпринято критическое переосмысление разного типа источников, введение новых с целью достижения адекватной исторической реконструкции. А. Рона-Таш сам преподавал древнюю историю и связанные с этим курсы в Сегедском университете. Своего рода обобщением и подведением итогов работы Сегедской исследовательской группы по протоистории явилась появившаяся позже его монография “A honfoglaló Magyar nép. Bevezetés a korai Magyar történelem ismeretébe” (Венгерский народ эпохи обретения родины. Введение в изучение ранней истории венгров). Книга была издана в 1996 г., переиздана в 1997. Измененное и дополненное издание на английском языке “The Hungarians and Europe in the Early Middle Ages. An Introduction into the early Hungarian History” было опубликовано Центральным Европейским университетом (CEU Press) в 1999 г.

В 1973 г. А. Рона-Таш совершил вторую экспедицию в Поволжье. По ее результатам совместно с археологом И. Фодором он издает монографию “*Epi-graphica Bulgarica. A volgai bolgar-török feliratok*” (Булгарская эпиграфика. Волжские булгаро-тюркские эпиграфии). Книга выходит в издательстве Сегедского университета в качестве первого выпуска серии “*Studia Uralo-Altaica*” (1973). Булгарские надгробные памятники, находимые на территории между Волгой и Камой, написаны арабской графикой и содержат ряд булгаро-чувашских слов. Эти памятники XIII–XIV вв. не только являются древнейшими памятниками письменности чувашского языка, но и представляют собой важнейший аргумент в пользу булгарского происхождения чувашей, что и было еще раз обосновано венгерскими исследователями. А. Рона-Ташем и И. Фодором была проведена определенная классификация этих памятников, а также дано новое чтение ряда спорных мест. Книга «Булгарская эпиграфика» еще раз подтвердила ту истину, что чувашаи неразрывно, кровными узами связаны с булгарами и Булгарским государством в Волга-Камье, которое испытало свой расцвет в X–XII вв.

В этой же серии А. Рона-Ташем было осуществлено: переиздание «Чувашско-венгерско-немецкого словаря» Хейкки Паасонена (1974); ропринтное издание знаменитого труда XVIII в. “*Das Nord und Ostliche Theil von Europa und Asia...*” Ф.И.Т. Страленберга (1975).

Вслед за академиком Дюла Неметом А. Рона-Таш занимался также и более ранними памятниками тюркского письма на территории Восточной Европы. Им была, в частности, опубликована руническая надпись (вероятно, булгаро-хазарского происхождения), обнаруженная Г.Ф. Юмартом в чувашской деревне Большое Микушкино Иса克林ского района Куйбышевской области (A Runic Inscription in the Kujbyšev Region // *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 30 (1976). Позднее он дает новое критическое прочтение (совместно с Р. Гёблсм) надписей Сент-Миклошского клада (Die Inschriften des Schatzes von Nagy-Szentmiklós, 1995).

В Сегедском университете А. Рона-Таш вел также занятия по чувашскому языку для студентов, специализирующихся в области тюркского и алтайского языкознания. С этой целью совместно с В.И. Сергеевым (ныне доктором филологии), им было подготовлено учебное пособие “*Bevezetés a csuvas nyelv ismeretébe*” (Введение в изучение чувашского языка), изданное в Будапеште в 1978 г. В 1987 г. он издает “*Csuvas nyelv vazlatos nyelvtana*” (Краткая грамматика чувашского языка). В 1991 г. в качестве учебного пособия выходит его “*Introduction into Turcology*” (*Stidia Uralo-Altaica*, 33).

Обширный опыт изучения языков разного типа: финно-угорских, древних и современных тюркских, монгольских, китайско-тибетских, современных западноевропейских, длительная работа в области исторического языкознания позволили А. Рона-Ташу издать в 1978 г. теоретическую монографию “*A nyelvrokonsag*” (Языковое родство). В этой важной работе ученый обобщает результаты трудов своих предшественников, развивает дело своих учителей, раскрывает суть и сложность проблем, стоящих перед историком языка. Думается, что и проницательное, глубокое постижение «загадок» чувашского языка, которое характерно для научного творчества А. Рона-Таша, стимулировало в известной мере работу над этой книгой (она имеет подзаголовок, в буквальном переводе с венгерского: «Странствия или приключения в области исторического познания языка»).

А. Рона-Таш поддерживал постоянные контакты с чувашскими коллегами, плодотворные для обеих сторон. Венгерский ученый неоднократно бывал в Чувашии. Так, в 1978 г. он выступил с докладом на проходившей в Чебоксарах научной конференции по проблемам исторической лексикологии чувашского языка<sup>1</sup>. Им была предложена новая периодизация истории чувашского языка сравнительно с соответствующими периодами развития других тюркских языков, что имеет большое значение для решения конкретных задач, стоящих перед чувашскими языковедами в области этимологии, изучения связей чувашского языка с родственными и неродственными языками, стратификации чувашской лексики.

В конце 70-х гг. была начата подготовка международного проекта по созданию «Большого историко-этимологического словаря чувашского языка», основным научным консультантом которого был А. Рона-Таш. В многочисленных своих статьях А. Рона-Таш предлагал и разрабатывал этимологии конкретных чувашских слов. Как ответственный редактор и автор, стимулируя и координируя направление историко-этимологических исследований, он

издает два сборника статей “Studies in Chuvash Etymology. I (Studia Uralo-Altaica, 17. Szeged, 1982) и “Chuvash Studies” (Asiatische Forschungen, Band 79. Wiesbaden, 1982). Ряд статей А. Рона-Таша посвящен исторической фонетике чувашского, тюркских и уральских языков. Его принципиально важные статьи по алтаистике и истории чувашского языка были объединены в 25-м томе Studia Uralo-Altaica “Language and History. Contributions to Comparative Altaistics” (Szeged, 1986). Он также автор многих публикаций в ряде авторитетных международных изданий по урало-алтаистике и тюркологии.

Будучи филологом (в классическом понимании этого слова) широкого профиля, А. Рона-Таш многое сделал и для пропаганды произведений чувашской литературы в Венгрии. Бессмертная поэма «Нарспи» Константина Иванова при его непосредственном участии была издана отдельной книгой в Эгере в 1977 г.<sup>2</sup> Поэтический перевод был осуществлен известной венгерской поэтессой Анной Беде. В том же году под его руководством был опубликован сборник чувашских сказок (перевод коллектива авторов)<sup>3</sup>. Ряд статей о чувашской литературе, поэтах и писателях был написан им для многотомной венгерской «Энциклопедии всемирной литературы».

А. Рона-Таш известен также как организатор гуманитарной науки. В 1982–1989 гг. возглавлял Международную ассоциацию тибетологических исследований, в 1994–2001 гг. был президентом Всевенгерского Комитета по аккредитации, в 1994 г. – вице-президентом Урало-алтайского общества (Societas Uralo-Altaica), в 1995 г. избран действительным членом Венгерской Академии наук, с 1996 г. – главный редактор журнала “Acta Orientalia”, в 1999–2001 гг. член Руководящего комитета международной сети агентств по гарантии качества высшего образования (INQAANE). Как приглашенный профессор (visiting professor), он в разные годы читал лекции в Боннском, Венском и Упсальском университетах. Научная деятельность А. Рона-Таша отмечена многими престижными премиями, он является членом ряда международных и венгерских научных обществ, редакций журналов.

В 2003 г. А. Рона-Таш был награжден Офицерским Крестом ордена Венгерской Республики для гражданских лиц<sup>4</sup>.

### Примечания

<sup>1</sup> См.: *Рона-Таш. А.* Проблемы периодизации и источники истории чувашского языка // Проблемы исторической лексикологии чувашского языка. Труды НИИЯЛИЭ. Вып. 97. Чебоксары, 1980. С. 3–13. Развернутый текст на английском языке “The Periodisation and Sources of Chuvash Linguistic History” в “Chuvash Studies” (1982). Р. 113–169.

<sup>2</sup> “Narszpi, szép leány”.

<sup>3</sup> “Mese a tölgyfa tetején” (Юмах юман тарринче).

<sup>4</sup> Библиографию чувашеведческих работ А. Рона-Таша до 2002 г. см. в: *Дмитриева Ю., Адягаши К.* Hungaro-Tschuwaschica. Аннотированный библиографический указатель исследований венгерских ученых XIX–XX вв. Чебоксары, 2001. С. 107–168 (всего 74 названия!).

*А. П. Хузангай.*